Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria- Government -Vlada

Ministria e Financave dhe Trasfereve – Ministarsvo za Finansije i Transfere – Ministry of Finance and Trasfers

---

MEMORANDUM SHPJEGUES PËR PROJEKTLIGJIN PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR FINANCIM NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE ASOCIACIONIT NDËRKOMBËTAR PËR ZHVILLIM PËR PROJEKTIN E FUQIZIMIT TË SEKTORIT FINANCIAR

EXPLANATORY MEMORANDUM ON DRAFT LAW FOR RATIFICATION OF FINANCE AGREEMENT BETWEEN REPUBLIC OF KOSOVO AND INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION ON THE FINANCIAL SECTOR STRENGTHENING PROJECT

MEMORANDUM OBJAŠNJENJA O NACRTU ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O FINANSIRANJU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO I MEĐUNARODNOG UDRUŽENJA ZA RAZVOJ ZA PROJEKT JAČANJA FINANSIJSKOG SEKTORA

MEMORANDUM SHPJEGUES PËR PROJEKTLIGJIN PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR FINANCIM NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE ASOCIACIONIT NDËRKOMBËTAR PËR ZHVILLIM PËR PROJEKTIN E FUQIZIMIT TË SEKTORIT FINANCIAR	EXPLANATORY MEMORANDUM ON DRAFT LAW FOR RATIFICATION OF FINANCE AGREEMENT BETWEEN REPUBLIC OF KOSOVO AND INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION ON THE FINANCIAL SECTOR STRENGTHENING PROJECT	MEMORANDUM OBJAŠNJENJA O NACRTU ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O FINANSIRANJU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO I MEĐUNARODNOG UDRUŽENJA ZA RAZVOJ ZA PROJEKT JAČANJA FINANSIJSKOG SEKTORA
1. Çështja kryesore e trajtuar Çështja kryesore e trajtuar në këtë Projektligj është ratifikimi i marrëveshjes për financim ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Asociacionit Ndërkombëtar për Zhvillim për Projektin e Fuqizimit të Sektorit Financiar.	**1. The key issue addresses** The key issue addressed in this draft law is the ratification of the finance agreement between Republic of Kosovo and International Development Association on the Financial Sector Strengthening Project.	**1. Glavno tretirano pitanje** Glavno pitanje koje se tretira u ovom Nacrtu zakona je ratifikacija Sporazuma o finansiranju između Republike Kosovo i Međunarodnog udruženja za razvoj za projekat jačanja finansijskog sektora.
2. Objektivat dhe ndërlidhja e tyre me prioritetet e Qeverisë Në kontekstin e prioriteteve të Qeverisë, Programi Qeverisës i Republikës së Kosovës 2020-2023 synon të sigurojë zbatimin e prioriteteve në kuadër të një politike të gjithanshme makrofiskale, që siguron qëndrueshmëri dhe rritje ekonomike.	**2. Targets and their connection to Government priorities** In the context of the Government's priorities, the Government Program of the Republic of Kosovo 2020-2023 aims to ensure the implementation of the priorities within a comprehensive macro-fiscal policy, ensuring sustainable economic growth.	**2. Ciljevi i njihova povezanost sa prioritetima Vlade** U kontekstu vladinih prioriteta, Program Vlade Republike Kosova 2020-2023 ima za cilj da obezbedi sprovođenje prioriteta u okviru sveobuhvatne makrofiskalne politike koja obezbeđuje održivost i ekonomski rast.

Duke marr parasysh këtë, Qeveria do të bëjë një rritje të konsiduershme të pragut të të ardhurave personale jo të tatueshme, përmes shqyrtimit të politikave fiskale, rishqyrtimtit të kornizes ligjore dhe institucionale të funksionit të mbledhjes së të hyrave në brendësi të territorit të shtetit. Qeveria synon rritjen e eficiences dhe efektivitetit të prokurimit publik, duke fuqizuar prokurimin elektronik, si dhe rritjen e transparences së tenderimeve publike.	Considering this, the Government will make a substantial increase in the threshold of non-taxable personal income, by reviewing fiscal policies, review of legal and institutional framework of the function of revenue collection within the territory of the State. The Government aims to increase efficiency and effectiveness of public procurement by strengthening e-procurement, as well as increasing the transparency of public tenders.	S obzirom na to, Vlada će izvršiti značajno povećanje praga neoporezivog ličnog dohotka razmatranjem fiskalnih politika, revidiranjem pravnog i institucionalnog okvira funkcije naplate prihoda na teritoriji države. Vlada ima za cilj povećanje efikasnosti i efektivnosti javnih nabavki, jačanjem elektronskih nabavki i povećanjem transparentnosti javnih tendera.
Përmes shqyrtimit strategjik të fushës së menaxhimit të financave publike dhe proceseve të menaxhimit të financave publike, të sigurojë llogaridhënie për shfrytëzim më efektiv të parasë publike.	Through the strategic review of public finance management field of activity and public finance management processes, to provide accountability for more effective use of public money.	Osigurati odgovornost za efikasnije korišćenje javnog novca strateškim razmatranjem oblasti upravljanja javnim finansijama i procesa upravljanja javnim finansijama.
Qeveria synon trajtimin e drejtë të subjekteve ekonomike, rritjen e të hyarve tatimore dhe formalizimin e punësimit, duke intensifikuar luftën për eliminimin e evazionit fiskal.	The Government aims fair treatment of economic entities, increasing of tax revenues and formalization of employment, intensifying the fight on elimination of tax evasion.	Vlada ima za cilj da postupa pošteno sa ekonomskim subjektima, povećava poreske prihode i formalizuje zaposlenost, intenzivirajući borbu za eliminaciju fiskalne utaje.
Marrë parasysh këto orientime marrëveshja për financim ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Asociacionit Ndërkombëtar për Zhvillim për projektin e Fuqizimit të Sektorit Financiar i kontribuon Programit të Qeverisë.	Considering these orientations, the finance agreement between the Republic of Kosovo and the International Development Association for the Financial Sector Strengthening Project contributes to the Government Program.	Uzimajući u obzir ove orijentacije, Sporazum o finansiranju između Republike Kosovo i Međunarodnog udruženja za razvoj za projekat Jačanje finansijskog sektora doprinosi programu Vlade.
3. Opsioni i rekomanduar	**3. Recommended option**	**3. Preporučena opcija**
Opsioni i rekomanduar nga organi propozues për Qeverinë e Republikës së Kosovës është	The recommended option by the proposing body for the Government of the Republic of	Preporučena opcija od organa predlagača za Vladu Republike Kosovo je usvajanje Nacrta

miratimi i Projektligjit për ratifikimin e marrëveshjes për financim ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Asociacionit Ndërkombëtar për Zhvillim për Projektin e Fuqizimit të Sektorit Financiar.	Kosovo is the approval of the Draft Law on Ratification of the Finance Agreement between the Republic of Kosovo and the International Development Association for the Financial Sector Strengthening Project.	zakona o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Republike Kosovo i Međunarodnog udruženja za razvoj za projekat jačanja finansijskog sektora.
4. Arsyetimi i propozimit dhe niveli i përafrimit me legjislacionin e BE-së	**4. Proposal justification and approximation level to EU legislation**	**4.Obrazloženje predloga i nivo usklađenosti sa zakonodavstvom EU**
Arsyeshmëria e propozimit qëndron në faktin se miratimi i kësaj Marrëveshje i shërben Qeverisë së Republikës së Kosovës për realizimin e objektivave të saj në fushën e sektorit financiar.	The rationale of the proposal lies in the fact that the approval of this Agreement serves to the Government of the Republic of Kosovo in achieving its objectives in the field of financial sector.	Obrazloženje predloga leži u činjenici da usvajanje ovog Sporazuma služi Vladi Republike Kosovo u postizanju njenih ciljeva u oblasti finansijskog sektora.
5. Elementet kryesore të legjislacionit ose politikës së propozuar	**5. Key elements of proposed legislation or policy**	**5.Ključni elementi predloženog zakonodavstva ili politike**
Marrëveshja ka për qëllim mbështetjen e projektit për përmirësimin e qasjes në financa për NMVM-të duke e forcuar kapacitetin financiar dhe teknik të FKGK-së.	The agreement aims to support the project to improve the access to finance for MSME/s by strengthening the financial and technical capacity of KCGF.	Ovaj Sporazum ima za cilj da podrži projekat za poboljšanje pristupa finansiranju za SMVP jačanjem finansijskog i tehničkog kapaciteta KFKG.
Projekti përbëhet nga Zgjerimi i Kornizës të Garancisë Kreditore, pwrmes sigurimit tw fondeve për FKGK për ta rritur kapitalin e tij për të lëshuar garanci të pjesshme kreditore në përkrahje të NMVM-ve në qasjen në financa, përfshirë: (a) rritjen e bazës së kapitalit për dritaren e përgjithshme të FKGK dhe (b) krijimin e një dritareje të re për segmente dhe sektorë të veçantë që kanë rëndësi strategjike për ta përkrahur rritjen e qëndrueshme të ekonomisë së Pranuesi.	The project consists of Extending the Credit Guarantee Framework, by providing funds to KCGF to increase its capital to issue partial credit guarantees in support of MSME/s in accessing finance, including: (a) increasing of the capital base for the general window of KCGF, and (b) the creation of a new window for specific segments and sectors that have strategic importance to support the sustainable growth of the recipient's economy.	Projekat se sastoji od Proširenja okvira kreditne garancije, preko obezbeđivanja sredstva za KFKG za povećanje njegovog kapitala za izdavanje delimičnih kreditnih garancija za podršku SMVP u pristupu finansijama, uključujući: (a) povećanje kapitalne osnove za opšti prozor KFGK i (b) stvaranje novog prozora za određene segmente i sektore koji su od strateškog značaja za podršku održivom rastu ekonomije Primaoca.

Ofrimi i asistencës teknike për FKGK për: (a) ta forcuar kapacitetin e tij për ta implementuar Projektin; (b) ta përmirësuar teknologjinë e saj të informacionit; (c) t'i përmirësuar politikat dhe procedurat e vlerësimit të riskut; (d) ta përmirësuar kornizën e kontrollit të brendshëm dhe procesin e raportimit financiar; (e) ta forcuar kornizën e monitorimit dhe vlerësimit të projektit, duke përfshirë mbrojtjen mjedisore dhe sociale; (f) dizajnimin dhe zhvillimin e produkteve të reja të përshtatura për NMVM-të në segmente dhe sektorë që kanë rëndësi strategjike për mbështetjen e rritjes së qëndrueshme të ekonomisë së Pranuesit; dhe (g) hartimin dhe implementimin e një fushate të marketingut dhe vetëdijesimit publik dhe strategjisë së komunikimit, duke përfshirë realizimin e Trajnimit për zyrtarët e kredive të IFP-ve në produktet e FKGK.	Providing of technical assistance to KCGF to: (a) strengthen its capacity to implement the Project; (b) improve its information technology; (c) improve risk assessment policies and procedures; (d) improve the internal control framework and financial reporting process; (e) strengthen the project's monitoring and evaluation framework, including environmental and social protection; (f) designing and developing of new products adopted for MSME/s in segments and sectors that are of strategic importance to support the sustainable growth of the recipient's economy; and (g) designing and implementing a marketing and public awareness campaign and communication strategy, including the realization of Training for IFP Credit Officers on KCGF products.	Obezbediti tehničku pomoć KFGK za: (a) jačanje njegovih kapaciteta za sprovođenje Projekta; (b) poboljšanje informacione tehnologije; (c) poboljšanje politike i procedure za procenu rizika; (d) poboljšati okvir unutrašnje kontrole i proces finansijskog izveštavanja; (e) jačanje okvira praćenja i procene projekta, uključujući zaštitu životne sredine i socijalne zaštite; (f) dizajniranje i razvoj novih proizvoda prilagođenim za SMVP u segmentima i sektorima koji su od strateškog značaja za podršku održivom rastu ekonomije Primaoca; i (g) izradu i sprovođenje kampanje marketinga i podizanje svesti javnosti i komunikacione strategije, uključujući sprovođenje obuke za kreditne službenike JFI u proizvodima KFGK.
6. Lista e akteve ligjore të BE-së	**6. List of EU legal acts**	**6. Lista pravnih akata EU**
Nuk ka legjislacion të BE-së që bie në fushëveprimin e këtij Projektligj.	There is no EU legislation falling within the scope of this Draft Law.	Ne postoji zakonodavstvo EU koje spada u delokrug ovog Nacrta zakona.
7. Vlerësimi i ndikimit financiar të projektligjit	**7. Draft Law financial impact assessment**	**7. Ocena finansijskih implikacija Nacrta Zakona**
Marrëveshja e cila ratifikohet nga ky Projektligj nuk do të ketë kosto shtesë të paparashikuar. E gjithë kostoja e kësaj	The Agreement that is ratified by this Draft Law will have no unpredicted extra cost. The entire cost of this Agreement is foreseen in the	Sporazum koji se ratifikuje ovim Nacrtom zakona neće stvarati nepredviđene dodatne troškove. Celokupni troškovi ovog

marrëveshje është e paraparë në instrumentet buxhetore.	budget instruments.	Sporazuma su predviđeni u budžetskim instrumentima.
8. Mënyra e komunikimit të politikës së re për publikun	**8. The manner the new policy is communicated to the public**	**8. Način na koji se nova politika saopštava javnosti**
Ministria e Financave dhe Transfere dhe institucionet tjera të zbatimit të kësaj marrëveshje do të përdorin metodat më të përshtatshme për informimin e publikut dhe, në veçanti, të palëve të interesit lidhur me këtë projekt.	The Ministry of Finance and Transfers and other institutions implementing this Agreement, shall use the most appropriate methods to inform the public and, in particular, stakeholders related to this project.	Ministarstvo finansija i transfera i druge institucije koje sprovode ovaj Sporazum koristiće najadekvatnije metode informisanja javnosti i, posebno, zainteresovanih strana o ovom projektu.
Gjithashtu, vlen të theksohet se të gjitha institucionet për zbatimin e këtij Projektligji kanë qenë të përfshira gjatë negocimit të Marrëveshjes për realizimin e projektit për fuqizimin e sektorit financiar.	Also, It is worth mentioning that all institutions on implementing of this Draft Law have been involved during the negotiation of the Agreement on the realization of financial sector strengthening project.	Takođe je vredno napomenuti da su sve institucije koje sprovode ovaj Nacrt zakona bile uključene u pregovore o Sporazumu o sprovođenju projekta za jačanje finansijskog sektora.